

Sprawozdanie z warsztatów „Workshop in Scientific Communication”

12 i 13 kwietnia 2012 r. w Warszawie odbyły się warsztaty „Workshop in Scientific Communication” organizowane przez Redakcję Naukową Centrum Onkologii — Instytutu im. Marii Skłodowskiej-Curie oraz Polskie Towarzystwo Onkologiczne (PTO) we współpracy z European Association of Science Editors (EASE), poświęcone problematyce redagowania medycznych tekstów naukowych. Warsztatami kierowała prof. Elisabeth Heseltine, która od wielu lat zajmuje się zagadnieniami związanymi z przygotowywaniem tekstów naukowych w języku angielskim. W przeszłości prof. Heseltine (przy aktywnym udziale Redakcji Naukowej Centrum Onkologii) kilkakrotnie prowadziła już podobne kursy w Polsce. Prof. Heseltine jest ekspertem w tym zakresie i wielokrotnie w różnych krajach świata prowadziła podobne kursy oraz warsztaty i szkolenia dla uczonych reprezentujących różne dziedziny nauki.

W tym roku w Polsce w warsztatach uczestniczyło 10 osób (w tym niżej podpisany) reprezentujących krajowe ośrodki onkologiczne: Uniwersyteckie Centrum Kliniczne Gdańskiego Uniwersytetu Medycznego, Centrum Onkologii — Instytut w Warszawie, Centrum Onkologii — Instytut Oddział w Krakowie i Oddział w Gliwicach, Opolskie Centrum Onkologii, Podkarpackie Centrum Onkologii oraz Beskidzkie Centrum Onkologii. Dyskusja w gronie uczestników toczyła się wokół sposobów gromadzenia i przechowywania danych źródłowych niezbędnych do sporządzenia artykułu (omawiano między innymi komputerowe systemy wspomagające zarządzaniem doniesieniami cytowanymi w przygotowywanym artykule). Prof. Heseltine omawiała ko-

lejne etapy tworzenia manuskryptu, gotowego do złożenia w redakcji wybranego czasopisma, udzielając uczestnikom warsztatów wielu praktycznych i przydatnych rad. Między innymi zwracała uwagę, aby słowa kluczowe umieszczone na stronie tytułowej były odmienne niż słowa, których użyto w tytule artykułu — w ten sposób automatyczne elektroniczne systemy indeksujące informacje naukowe łatwiej będą odszukiwać nasz artykuł. Zachęcała także, aby limity słów, których użycie redakcja dopuszcza w poszczególnych składowych kompletnego manuskryptu, wykorzystywać w całości (jednocześnie przestrzegała przed umieszczaniem zbędnych informacji lub dublowaniem znajdujących się w zasadniczym tekście danych w tabelach lub na rycinach). Kolejno omówiono — przy aktywnym udziale uczestników — poszczególne części manuskryptu; dyskusji poddano kilka manuskryptów przywiezionych przez niektórych uczestników, wspólnie z prof. Heseltine pracując nad ich udoskonaleniem. Prowadząca warsztaty przedstawiła ponadto wiele istotnych uwag dotyczących pułapek kryjących się w języku angielskim, w które często wpadają autorzy artykułów naukowych, dla których wspomniany język nie jest językiem ojczystym.

Warsztaty były bardzo wartościowym sposobem poszerzenia umiejętności w zakresie redagowania tekstów naukowych, dlatego cieszy, że prof. Edward Towpiak, kierujący Redakcją Naukową Centrum Onkologii, w imieniu organizatorów wyraził wolę przygotowywania kolejnych edycji tego kursu oraz zapowiedział, iż rozważy możliwości rozszerzenia formuły warsztatów.

Dr med. Wojciech M. Wysocki

*Centrum Onkologii — Instytut im. Marii Skłodowskiej-Curie
Oddział w Krakowie
ul. Garncarska 11, 31–115 Kraków
e-mail: z5wysock@cyf-kr.edu.pl*